

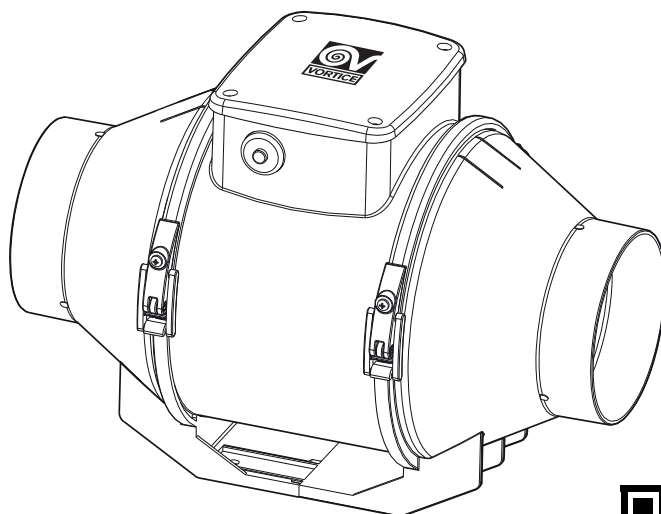
**Libretto d'istruzioni**  
**Instruction booklet**  
**Notice d'emploi et d'entretien**  
**Betriebsanleitung**  
**Manual de instrucciones**  
**Manual de instruções**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Instruktionshäfte**  
**Brugervejledning**  
**Käyttöohjeet**

**Instrukcja obsługi**  
**Használati utasítás**  
**Uživatelská příručka**  
**Manual de instruçiuni**  
**Upute za uporabu**  
**Kullanma Kılavuzu**  
**Εγχειρίδιο οδηγιών**  
**Инструкции по эксплуатации**  
**Návod na používa**  
**كتيب التعليمات**  
**说明手册**



**LINEO 100**  
**LINEO 100 T**  
**LINEO 100 Q**  
**LINEO 100 Q T**  
**LINEO 125**  
**LINEO 125 T**  
**LINEO 150**

**LINEO 150 T**  
**LINEO 160**  
**LINEO 160 T**  
**LINEO 200 Q**  
**LINEO 200 Q T**  
**LINEO 250 Q**  
**LINEO 250 Q T**



## **Popis výrobku**

Vámi zakoupené zařízení je axiální odstředivý ventilátor pro odvádění vzduchu do ventilačního potrubí. Je vyroben z termoplastického materiálu, chráněn proti postřiku vodou a vybaven dvourychlostním motorem s ložisky.

## **Soulad s předpisy**

- Tyto přístroje jsou určeny pro použití v domácnostech a komerčních prostorách.
- Tento přístroj smějí používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby bez patřičných znalostí a zkušeností pouze tehdy, když na tyto osoby dohlíží, nebo jim radí při bezpečném používání spotřebiče dospělý odpovědný za jejich bezpečnost, a když si tyto osoby uvědomují možná nebezpečí. Děti si nesmějí s přístrojem hrát. Doporučené čištění a údržbu nesmějí děti provádět bez dozoru dospělých.
- Instalaci přístroje smí provést pouze odborně kvalifikovaný pracovník.
- Elektrozařízení, k němuž je výrobek připojen, musí být v souladu s platnými právními předpisy.
- Pro instalaci je třeba zřídit vícepólový vypínač s odpojovací vzdáleností kontaktů nad 3 mm, aby v případě přepětí kategorie III. umožnil úplné odpojení.
- Výrobky vybavené motory uzpůsobenými pro jednofázovou kabeláž (M) je třeba VŽDY připojit k jednofázovému vedení o 220 - 240 V (nebo ve stanovených případech pouze 230 V). Jakákoli změna bude považována jako poškození výrobku a bude mít za následek pozbytí platnosti záruky.
- Řídicí příslušenství musí být instalováno v místnosti s okolní teplotou do 25 °C.
- Zařízení, jejichž technická specifikace udává frekvenci 50 Hz i 60 Hz, mohou pracovat na obou frekvencích bez požadavků uživatele.

## **Ventilátory do potrubí a k instalaci na okno - zeď**

Je třeba přijmout opatření, aby nedocházelo ke zpětnému proudění plynů z vedení k odvádění plynů nebo jiných zařízení spalujících palivo do místnosti.

## **Ventilátory jsou vybaveny tepelným vypínacím zařízením s ručním resetováním**

Aby nedošlo k nebezpečí v důsledku náhodného resetování tepelného vypínacího zařízení, toto zařízení nesmí být napájeno externím manipulačním zařízením, jako například časovým spínačem, ani nesmí být zapojeno do okruhu, který je běžně napájen nebo odpojen z provozu.

## Pozor/upozornění



**Pozor:** tento symbol upozorňuje na opatření, která brání zranění uživatele.

- Tento přístroj nepoužívejte k jinému účelu, než je uvedeno v této příručce.
- Po vybalení přístroje z obalu zkontrolujte, zda není poškozený: v případě pochybností se ihned obraťte na kvalifikovaného pracovníka nebo na autorizovaného prodejce VORTICE. Nenechávejte části obalu v dosahu dětí nebo osob s určitým postižením.
- Používání každého elektrického přístroje vyžaduje dodržování některých základních pravidel, např.: a) přístroje se nedotýkejte vlhkými nebo mokřými rukama; b) nedotýkejte se ho bosými nohama.
- Rozhodnete-li se, že přístroj už nebudete používat, odpojte ho od elektrické sítě a uložte ho z dosahu dětí a osob s nějakým postižením.
- Nepoužívejte přístroj v prostředí s hořlavými látkami nebo výpary, jako alkoholem, insekticidy, benzínem apod.
- Na přístroj si nesedejte, ani o něj neopírejte různé předměty.



**Upozornění:** tento symbol upozorňuje na opatření, která brání poškození přístroje

- Přístroj žádným způsobem neupravujte.
- Nevystavujte ho atmosférickým vlivům (déšť, slunce apod.).
- Vnitřní část přístroje smí čistit pouze kvalifikovaný pracovník (obr. 28).
- Přístroj ani jeho části neponořujte do vody, při čištění postupujte podle pokynů (obr. 27-29).
- Pravidelně ověřujte celistvost přístroje. Při zjištění závady přístroj nepoužívejte a ihned se obraťte na autorizované servisní středisko VORTICE.
- V případě špatného chodu a / nebo poruchy přístroje se ihned obraťte na autorizované servisní středisko VORTICE a je-li nutná oprava, požadujte originální náhradní díly VORTICE.
- Jestliže přístroj spadne, nebo byl vystaven silnému úderu, nechte ho ihned zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku VORTICE.
- Přístroj nevyžaduje připojení k zásuvce s uzemňovacím systémem, protože byl vyroben s dvojitou izolací.
- Přístroj připojte pouze k takové napájecí síti / elektrické zásuvce, jejichž výkon odpovídá maximálnímu výkonu přístroje. Není-li tomu tak, obraťte se na odborně kvalifikovaného pracovníka.
- Vypněte hlavní vypínač systému, jestliže: a) zjistíte poruchu chodu; b) jestliže chcete vyčistit vnější plochy přístroje; c) jestliže se rozhodnete přístroj po kratší nebo delší dobu nepoužívat.
- Přístroj se nesmí používat k aktivaci ohřivačů vody, kamínek apod., ani k odvodu teplého vzduchu z těchto přístrojů do vzduchového potrubí.
- K zajištění chodu přístroje je nutné zajistit potřebný návrat vzduchu do místnosti. V případě, že je ve stejné místnosti umístěn přístroj na palivo (ohřivač vody, kamna na metan apod.) bez uzavřené komory, přesvědčte se, že návrat vzduchu umožňuje dokonalé spalování také v tomto přístroji.
- Vývod z tohoto přístroje musí vést do samostatného potrubí (používaného výlučně tímto přístrojem).
- Nezakrývejte a nezacpávejte ani nasávací, ani odvodnou mřížku přístroje, aby vzduch mohl volně proudit.
- Maximální okolní teplota, v níž zařízení může fungovat, je 60 °C.
- Výstupní a vstupní otvory přístroje musí být vždy napojeny na vhodné vedení (obr. 2).
- Specifikace pro napájení elektrinou musí odpovídat údajům uvedeným na štítku A (obr. 3)
- Tento symbol znamená, že činnost smí provádět pouze odborně kvalifikovaný pracovník.



### Poznámka

- Modely přístrojů 100-125-150-160-200Q (T) jsou vybaveny bezpečnostním zařízením proti přehřátí s tepelnou pojistkou.
- Modely přístrojů 250 Q - 250 Q T jsou vybaveny bezpečnostním zařízením (s ručním resetem), které přeruší chod přístroje. V tomto případě nechte po vypnutí proudu přístroj vychladnout, odstraňte možnou příčinu poruchy (zakryté mřížky, zablokovaný ventilátor, ucpaní potrubí apod.) a obnovte přívod proudu. Jestliže bezpečnostní zařízení opět zasáhne, nechte přístroj zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku VORTICE.

## Typické použití

Obr. 1-2.

## Instalace

Obr. 3 ÷ 19.

## Provoz

Dvě rychlosti ventilátoru lze nastavit prostřednictvím dálkového přepínače se 2 polohami. Pro připojení přepínače postupujte podle schémat připojení.

## Schémat elektrického připojení

Obr. 18 ÷ 19.

## Seřízení časového spínače

Obr. 20 ÷ 24.

## Cištění a údržba

Obr. 25 ÷ 27.

## Technické specifikace

50 Hz									
VÝROBEK	V	Hz	Výkon (max/ min) [W]	Proud vzduchu (max/ min) [m³/h]	Tlak (max/ min) [mmH <sub>2</sub> O]	(rpm) [počet otáček/1] (max/ min)	LpA [dB(A)] 3m OZÁŘENÝ (max/ min)	IZOLAČNÍ TŘÍDA	MAX. OKOLNÍ TEPLOTA (°C)
LINEO 100 LINEO 100 T	220-240	50	23/ 20	255/ 180	16,5/ 13	2030/ 1520	39,4/ 30,7	II	60
LINEO 100 Q LINEO 100 Q T	220-240	50	15/ 12/	200/ 155/	7,5/ 6,5/	2450/ 1860/	37,9/ 29,4/	II	60
LINEO 125 LINEO 125 T	220-240	50	33/ 25/	365/ 250/	17/ 13/	2140/ 1570/	43/ 33,9/	II	60
LINEO 150 LINEO 150 T	220-240	50	58/ 40/	550/ 385/	27/ 21/	2100/ 1580/	50,5/ 41,4/	II	60
LINEO 160 LINEO 160 T	220-240	50	58/ 40/	550/ 385/	27/ 21/	2100/ 1580/	50,8/ 41,7/	II	60
LINEO 200 Q LINEO 200 Q T	220-240	50	75/ 45/	950/ 700/	29/ 13/	2740/ 1780/	49/ 39,6/	II	60
LINEO 250 Q LINEO 250 Q T	220-240	50	110/ 85	990/ 720	53/ 34	2550/ 1850	56,2/ 49,1	II	60

60 Hz									
VÝROBEK	V	Hz	Výkon (max/ min) [W]	Proud vzduchu (max/ min) [m³/h]	Tlak (max/ min) [mmH <sub>2</sub> O]	(rpm) [počet otáček/1] (max/ min)	LpA [dB(A)] 3m OZÁŘENÝ (max/ min)	IZOLAČNÍ TRÍDA	MAX. OKOLNÍ TEPLOTA (°C)
LINEO 100 LINEO 100 T	220-240	60	22/ 18	220 / 170	14,6 / 10,6	1940 / 1590	29,5 / 24,3	II	50
LINEO 100 Q LINEO 100 Q T	220-240	60	20/ 13	205/ 125	9,5/ 6,1	2870/ 1830	31,3/ 22	II	50
LINEO 125 LINEO 125 T	220-240	60	36/ 25	315/ 220	17,8/ 11,7	1990/ 1430	29,8/ 21	II	50
LINEO 150 LINEO 150 T	220-240	60	58/ 38	475/ 315	27,1/ 15,3	1980/ 1350	34,2/ 23,2	II	50
LINEO 160 LINEO 160 T	220-240	60	58/ 38	475/ 315	27,1/ 15,3	1950/ 1310	34,1/ 24,1	II	50
LINEO 200 Q LINEO 200 Q T	220-240	60	90/ 53	1055/ 530	39,5 7,9	3190/ 1760	40,2/ 23,6	II	50
LINEO 250 Q LINEO 250 Q T	220-240	60	140/ 85	820/ 490	37,9/ 18,5	2430/ 1465	41,4/ 26,8	II	50

## Likvidace

Tento výrobek je v souladu se směrnicí 2012/19/EU o nakládání s odpadními elektrickými a elektronickými zařízeními (OEEZ).

Symbol přeškrtnuté popelnice nacházející se na zařízení znamená, že výrobek po skončení životnosti nesmí být vyhozen do běžného komunálního odpadu, ale musí být odevzdán do příslušného střediska pro tříděný sběr elektrických a elektronických zařízení. Takto bude možné zamezit negativním dopadům na životní prostředí a zdraví a umožnit správné nakládání s materiály, z nichž se výrobek skládá, a jejich zneškodnění a recyklaci.

Kde se takové středisko nachází, vám sdělí místní městský úřad. Distributor je povinen zdarma odebrat zařízení určené k likvidaci v případě zakoupení obdobného zařízení.



# FIGURE

FIGURE  
FIGURES  
FIGURES  
ABBILDUNGEN

FIGURAS  
FIGURAS  
AFBEELDING  
FIGURER

TAL  
KUVAT  
RYSUNKI  
ÁBRA

OBRÁZKY  
FIGURI  
SLIKE  
ŞEKIL

ΕΙΚΟΝΕΣ  
ИЛЛЮСТРАЦИИ  
الرسوم  
图

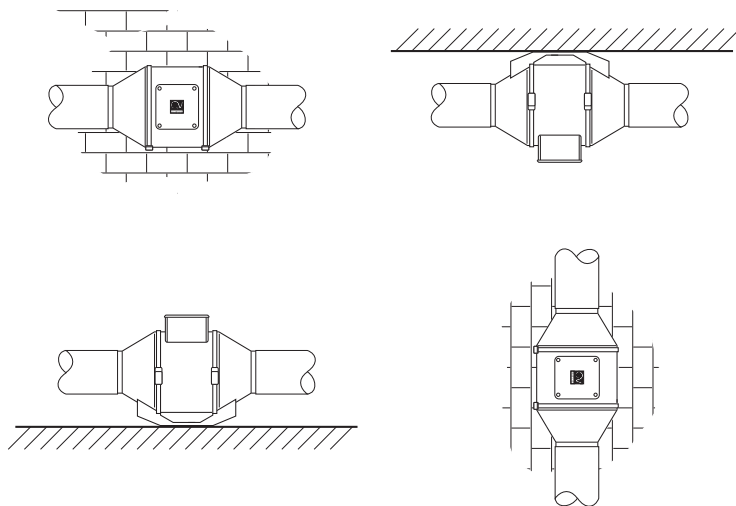
OBRÁZOK

## APPLICAZIONI TIPICHE

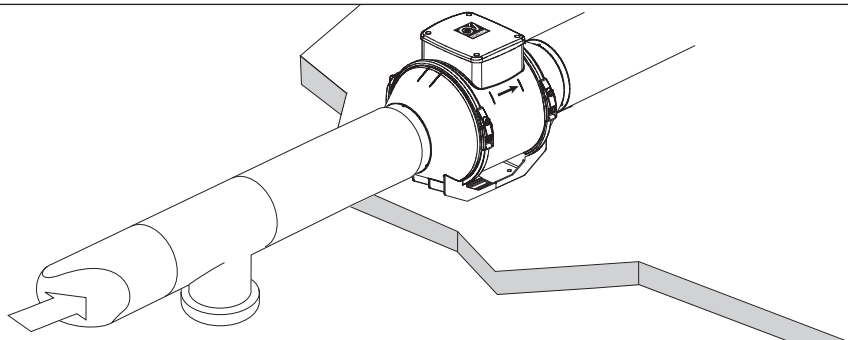
TYPICAL APPLICATIONS  
APPLICATIONS TYPIQUES  
TYPISCHE ANWENDUNGSARTEN  
APLICACIONES TÍPICAS  
APLICAÇÕES TÍPICAS  
TOEPASSINGEN  
TYPISKA TILLÄMPNINGAR  
ALMINDELIG ANVENDELSE  
ASENNUSESIMERKIT  
TYPOWE ZASTOSOWANIA

JELLEMZŐ ALKALMAZÁSOK  
TYPICKÉ POUŽITÍ  
APLICAȚII TIPICE  
UOBÍČAJENA PRIMJENA  
GENEL UYGULAMALAR  
ΣΥΝΗΘΕΙΣ ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ  
ОСНОВНЫЕ ВИДЫ ПРИМЕНЕНИЯ  
تطبيقات عادية  
标准用途  
TYPICKÉ APLIKÁCIE

1



2



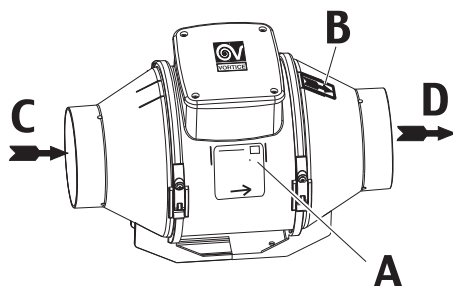
# INSTALLAZIONE

INSTALLATION  
INSTALLATION  
INSTALLATION  
INSTALACIÓN  
INSTALAÇÃO  
INSTALLATIE  
INSTALLATION  
INSTALLATION  
ASENNUS  
INSTALACJA

INSTALLÁLÁS  
INSTALACE  
INSTALARE  
POSTAVLJANJE  
KURULUM  
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ  
МОНТАЖ  
التركيب  
安裝  
INSTALÁCIA



### 3



**IT** A = I dati elettrici della rete devono corrispondere a quelli riportati in targa  
B = Targa direzione flusso d'aria  
C = Aspirazione  
D = Mandata

**ES** A = Los datos eléctricos de la red deben coincidir con los de la placa  
B = Placa de dirección del flujo de aire  
C = Aspiración  
D = Expulsión

**EN** A = Specifications for the power supply must correspond to the electrical data on the data plate  
B = Air flow direction data plate  
C = Inlet  
D = Outlet

**PT** A = Os dados eléctricos da rede devem corresponder aos mencionados na placa  
B = Placa de direcção do fluxo de ar  
C = Aspiração  
D = Descarga

**FR** A = Les données électriques du réseau doivent correspondre à celles qui figurent sur la plaque  
B = Plaque indiquant la direction du flux d'air  
C = Aspiration  
D = Refoulement

**NL** A = De elektrische gegevens van het lichtnet moeten overeenkomen met die op het plaatje A  
B = Stroomrichting lucht  
C = Luchtaanvoer  
D = Luchtafvoer

**DE** A = Die elektrischen Daten der Netzversorgung müssen den auf dem Schild angegebenen Daten entsprechen  
B = Schild Luftstromrichtung  
C = Lufteinlass  
D = Luftauslass

**SV** A = Elnätets data måste överensstämma med de data som finns på apparatens märkskylt.  
B = Märkskylt för luftflödesriktningen  
C = Insug  
D = Utlopp

**DA** A = Forsyningsnettets elektriske specifikationer skal svare til de, der er angivet på typepladen  
B = Plade der angiver luftstrømmens retning  
C = Sugning  
D = Sending

**FI** A = Verkkovirran tulee vastata laitteen arvokilvessä mainittuja arvoja  
B = Ilmavirran suunnan ilmaiseva kilpi  
C = Imu  
D = Syöttö

**PL** A = Dane elektryczne sieci powinny odpowiadać danym podanym na tabliczce znamionowej  
B = Tabliczka wskazująca kierunek przepływu powietrza  
C = Zasysanie  
D = Odprowadzanie

**HU** A = Az elektromos hálózati adatai meg kell feleljenek az adattáblán megadott adatoknak  
B = Légáram iránya adattábla  
C = Elszívás  
D = Odairány

**CS** A = Parametry elektrické sítě musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku  
B = Štítek směru proudu vzduchu  
C = Nasávání  
D = Odvod

**RO** A = Parametrii electricei ai rețelei trebuie să corespundă cu cei de pe plăcuță  
B = Plăcuță ce indică direcția fluxului de aer  
C = Aspirație  
D = Evacuare

**HR** A = Električni podaci mreže moraju odgovarati onima na pločici  
B = Pločica smjera mlaza zraka  
C = Usisavanje  
D = Ispuhivanje

**TR** A= Şebekenin elektrik verileri, lisanas plakasında verilten değەرlerle uyumlu olmalıdır  
B = Plaka hava akim yönü  
C = Giriş  
D = Çıkış

**EL** A = Τα ηλεκτρικά χαρακτηριστικά του δικτύου πρέπει να αντιστοιχούν με εκείνα της πινακίδας  
B = Πινακίδα κατεύθυνσης ροής αέρα  
C = Αναρρόφηση  
D = Απαγωγή

**RU** A = Параметры электрической сети должны соответствовать приведенным на табличке номинальных данных  
B = Таблица с указанием направления воздушного потока  
C = Всасывание  
D = Выпуск

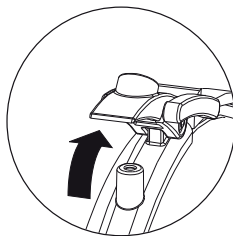
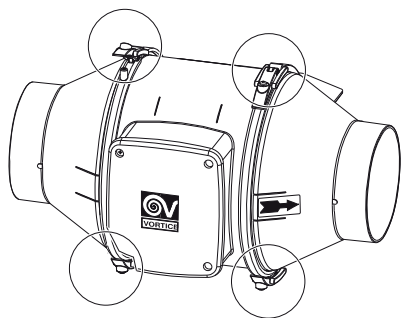
**AR** = A المعلومات الخاصة بالشبكة الكهربائية يجب أن تتطابق مع تلك الواردة في لوحة التعريف  
= B لوحة تحديد اتجاه دفق الهواء  
= C شفط الهواء  
= D دفع الهواء

**ZH** A = 电源的电器数据应符合标牌上的数据  
B = 气流方向标牌  
C = 吸气  
D = 排气

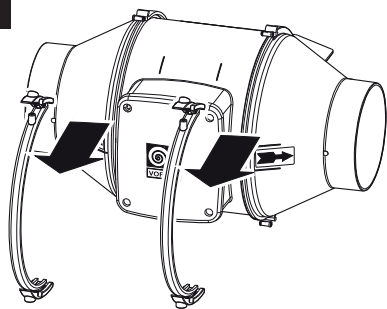
**SK** A= Elektrické vlastnosti siete musia zodpovedať údajom uvedeným na štítku  
B= Štítok s uvedením smeru prúdenia vzduchu  
C= Satie  
D= Prívod



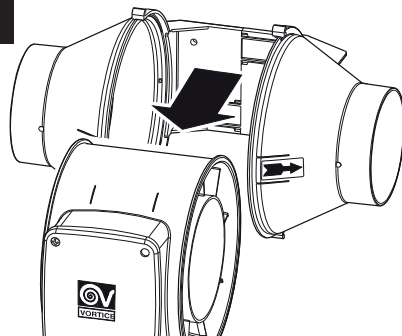
4



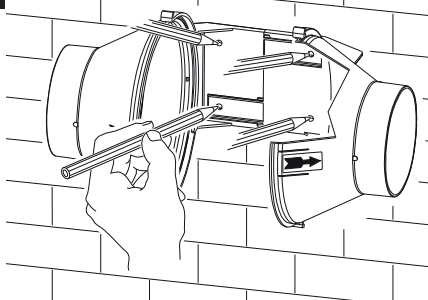
5



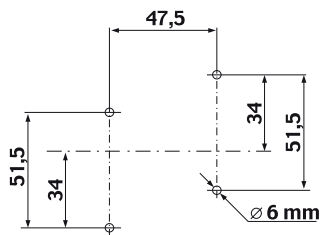
6



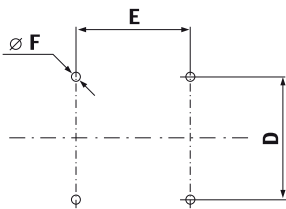
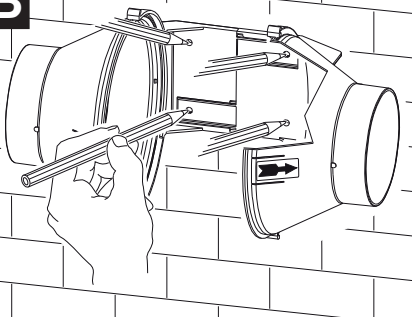
7



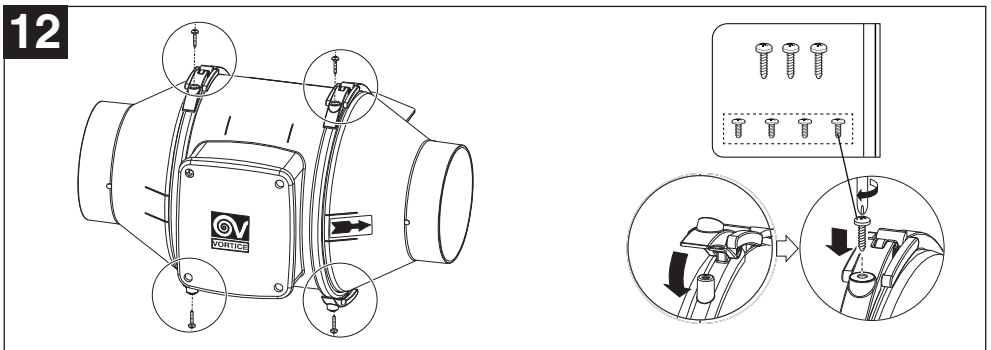
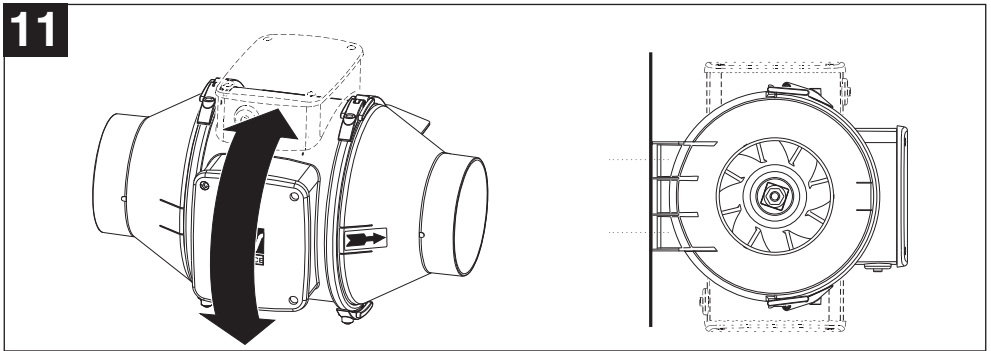
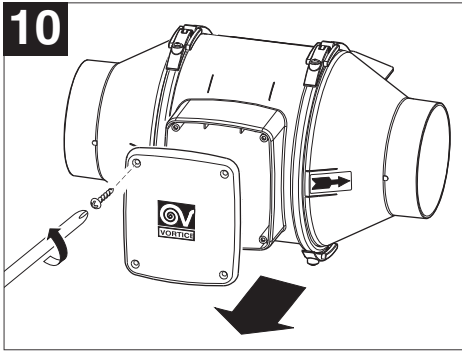
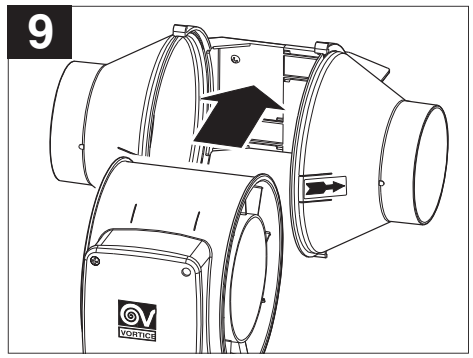
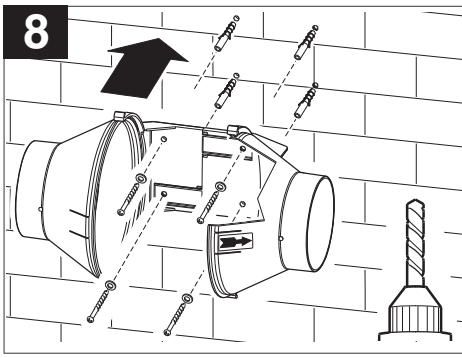
VORTICE LINEO 100 Q  
VORTICE LINEO 100 QT

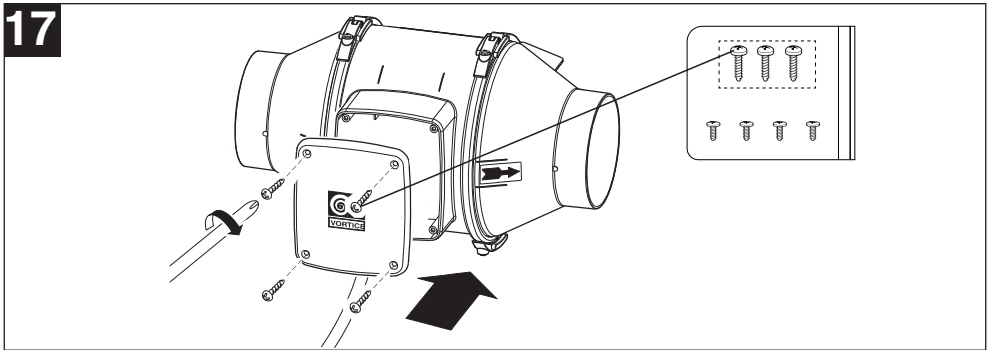
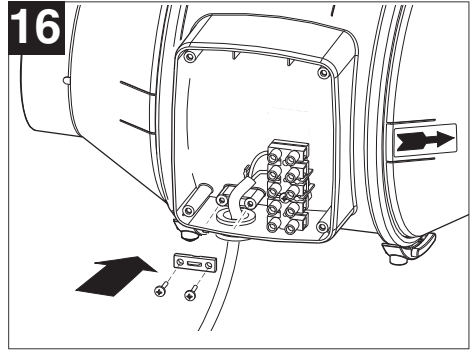
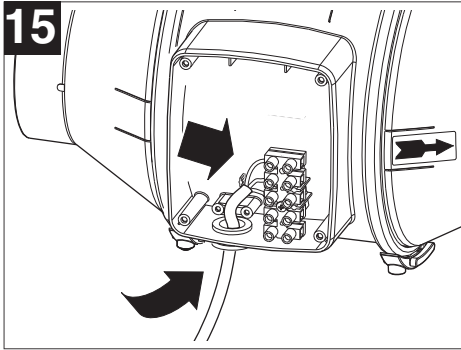
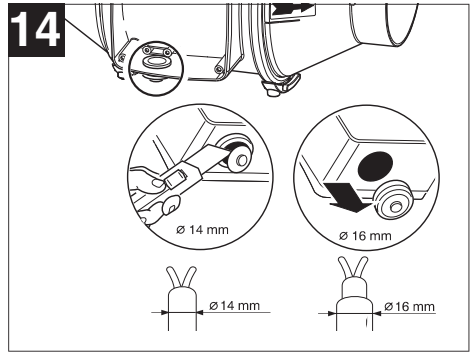
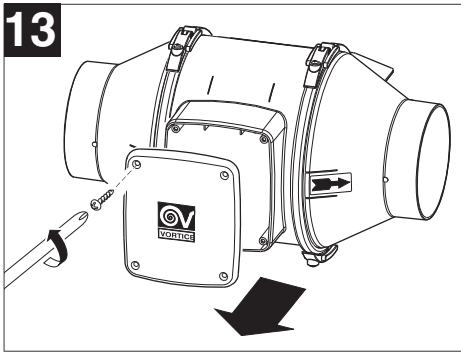


7B



LINEO / LINEOT	D	E	∅F
100 - 125 - 150 - 160	60	80	6
200 Q	94	100	6
250 Q	140	145	8





# SCHEMI PER COLLEGAMENTO ELETTRICO

ELECTRICAL CONNECTION DIAGRAMS  
SCHEMAS POUR LE BRANCHEMENT ELECTRIQUE  
SCHALTPLAN FÜR DEN ELEKTRISCHEN ANSCHLUSS  
ESQUEMAS DE CONEXIÓN ELÉCTRICA  
ESQUEMAS PARA A LIGAÇÃO ELÉCTRICA  
SCHEMA'S VOOR ELEKTRISCHE AANSLUITING  
KOPPLINGSSCHEMAN  
ELDIAGRAMMER  
SÄHKÖKAAVIOT  
SCHEMATY PODŁĄCZEŃ ELEKTRYCZNYCH  
ELEKTROMOS BEKÖTÉSI RAJZOK  
SCHÉMATA ELEKTRICKÉHO PŘIPOJENÍ  
SCHEME PENTRU CONECTAREA ELECTRICĂ  
NACRTI ZA ELEKTRIČNO PRIKLJUŠIVANJE  
ELEKTRİK BAĞLANTISI ŞEMALARI  
ΔΙΑΓΡΑΜΜΑΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ  
СХЕМЫ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СОЕДИНЕНИЙ

مخططات التوصيل الكهربائي

电气连接图

SCHEMA ZAPOJENIA

- IT** E = Massima velocità  
F = Minima velocità  
G = Minima-massima velocità  
ET = Massima velocità sotto il controllo del timer  
FT = Minima velocità sotto il controllo del timer  
GT = Min-max velocità sotto il controllo del timer
- EN** E = Maximum speed  
F = Minimum speed  
G = Minimum-maximum speed  
ET = Maximum speed with timer control  
FT = Minimum speed with timer control  
GT = Min-max speed timer control
- FR** E = Grand vitesse  
F = Petite vitesse  
G = Grande-petite vitesse  
ET = Grande vitesse sous le contrôle du timer  
FT = Petite vitesse sous le contrôle du timer  
GT = Min-max vitesse sous le contrôle du timer
- DE** E = Höchstgeschwindigkeit  
F = Mindestgeschwindigkeit  
G = Mindest-Höchstgeschwindigkeit  
ET = Höchstgeschwindigkeit bei Kontrolle durch Zeitschaltuhr  
FT = Mindestgeschwindigkeit bei Kontrolle durch Zeitschaltuhr  
GT = Min-max Geschwindigkeit bei Kontrolle durch Zeitsch.
- ES** E = Velocidad máxima  
F = Velocidad mínima  
G = Velocidad mínima - máxima  
ET = Velocidad máxima controlada por el temporizador  
FT = Velocidad mínima controlada por el temporizador  
GT = Min-max velocidad controlada por el tempor.
- PT** E = Velocidade máxima  
F = Velocidade mínima  
G = Velocidade mínima-máxima  
ET = Velocidade máxima sob o controlo do temporizador  
FT = Velocidade mínima sob o controlo do temporizador  
GT = Min-max velocidade sob o controlo do temporizador
- NL** E = Maximum snelheid  
F = Minimum snelheid  
G = Minimum-maximum snelheid  
ET = Maximum snelheid bij regeling door timer  
FT = Minimum snelheid bij tegeling door timer  
GT = Min-Max snelheid bij tegeling door timer
- SV** E = Max. hastighet  
F = Min. hastighet  
G = Min. - max. hastighet  
ET = Max. hastighet timerkontrollerad  
FT = Min. hastighet timerkontrollerad  
GT = Min. - max. hastighet timerkontrollerad
- DA** E = Maks. hastighed  
F = Min. hastighed  
G = Mindste-højeste hastighed  
ET = Højeste hastighed timerkontrolleret  
FT = Mindste hastighed timerkontrolleret  
GT = Min- maks hastighed timerkontrolleret
- FI** E = Maksiminopeus  
F = Miniminopeus  
G = Minimi/maksimi-nopeus  
ET = Maksiminopeus ajastinohjauksessa  
FT = Miniminopeus ajastinohjauksessa  
GT = Minimi/maksimi-nopeus ajastinohjauksessa
- PL** E = Prędkość maksymalna  
F = Prędkość minimalna  
G = Prędkość minimalna - maksymalna  
ET = Maksymalna prędkość dozwolona przez timer  
FT = Minimalna prędkość dozwolona przez timer  
GT = Min-maks prędkość dozwolona przez timer
- SK** E = Maximálna rýchlosť  
F = Minimálna rýchlosť  
G = Minimálna a maximálna rýchlosť  
ET = Maximálna rýchlosť pod kontrolou asova a  
FT = Minimálna rýchlosť pod kontrolou asova a  
GT = Min. - max. rýchlosť pod kontrolou asova a

**HU** E = Maximális sebesség  
 F = Minimális sebesség  
 G = Minimális-maximális sebesség  
 ET = Maximális sebesség a timer vezérlése alatt  
 FT = Minimális sebesség a timer vezérlése alatt  
 GT = Min-max sebesség a timer vezérlése alatt

**CS** E = Maximální rychlost  
 F = Minimální rychlost  
 G = Minimální-maximální rychlost  
 ET = Maximální rychlost ovládaná časovým spínačem  
 FT = Minimální rychlost ovládaná časovým spínačem  
 GT = Min-max rychlost ovládaná časovým

**RO** E = Viteză maximă  
 F = Viteză minimă  
 G = Viteză minimă-maximă  
 ET = Viteză maximă controlată de timer  
 FT = Viteză minimă controlată de timer  
 GT = Min-max viteză controlată de timer

**HR** E = Maksimalna brzina  
 F = Minimalna brzina  
 G = Minimalna-maksimalna brzina  
 ET = Maksimalna brzina pod kontrolom timera  
 FT = Minimalna brzina pod kontrolom timera  
 GT = Min-maks brzina pod kontrolom timera

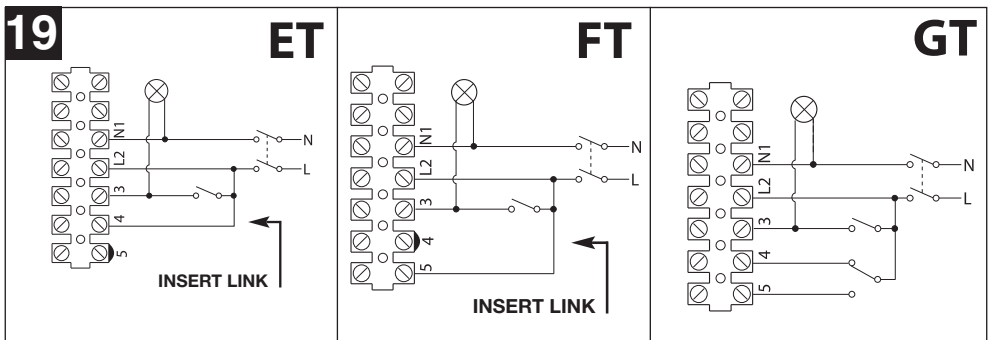
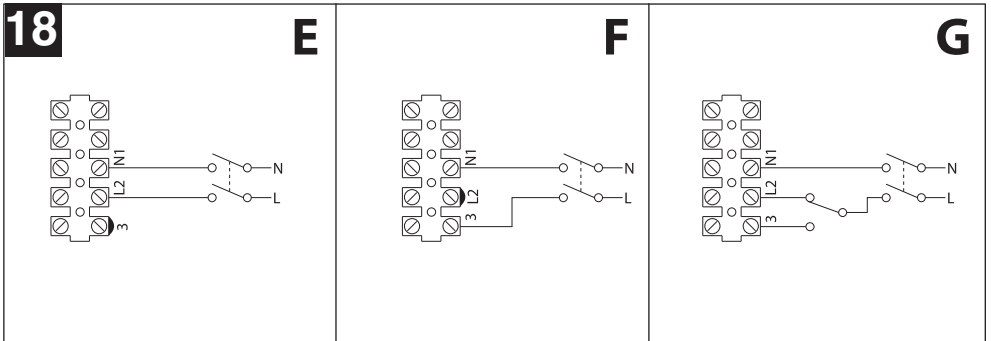
**TR** E = Azami Hız  
 F = Asgari hız  
 G = Asgari-azami hız  
 ET = Zamanlayıcı (timer) kontrolü altında azami hız  
 FT = Zamanlayıcı (timer) kontrolü altında asgari hız  
 GT = Zamanlayıcı (timer) kontrolü altında asgari-azami hız

**EL** E = Μέγιστη ταχύτητα  
 F = Ελάχιστη ταχύτητα  
 G = Ελάχιστη-μέγιστη ταχύτητα  
 ET = Μέγιστη ταχύτητα υπό τον έλεγχο του χρονοδιακόπτη  
 FT = Ελάχιστη ταχύτητα υπό τον έλεγχο του χρονοδιακόπτη  
 GT = Ελάχιστη-μέγιστη ταχύτητα υπό τον έλεγχο του χρονοδιακόπτη

**RU** E = Максимальная скорость  
 F = Минимальная скорость  
 G = Минимальная-максимальная скорость  
 ET = Максимальная скорость при управлении от таймера  
 FT = Минимальная скорость при управлении от таймера  
 GT = Минимальная-максимальная скорость при управлении от таймера

**AR** E = أقصى سرعة  
 F = أقل سرعة  
 G = أقل - أقصى سرعة  
 ET = أقصى سرعة تحت تنظيم المؤقت  
 FT = أقل سرعة تحت تنظيم المؤقت  
 GT = أقل - أقصى سرعة تخضع لتنظيم المؤقت

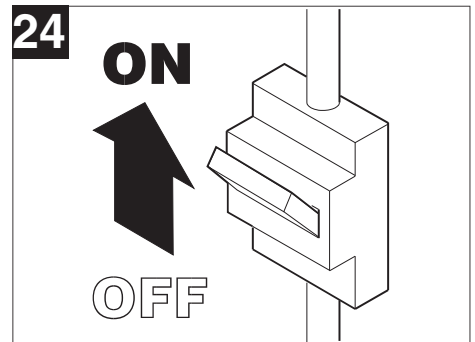
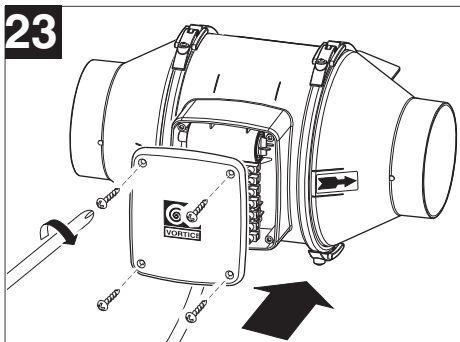
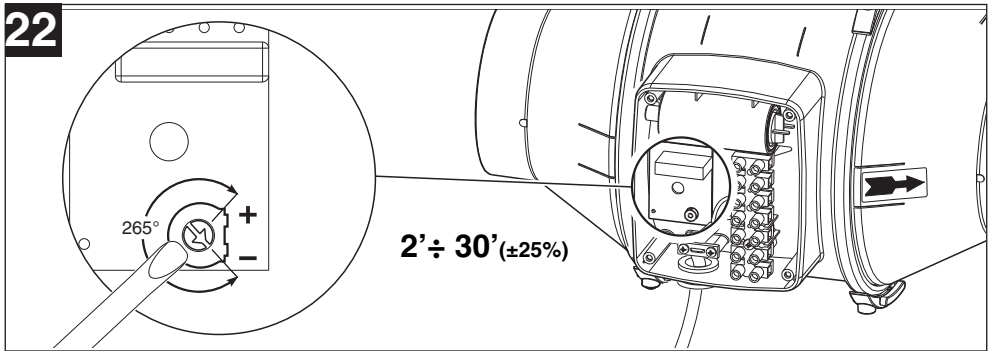
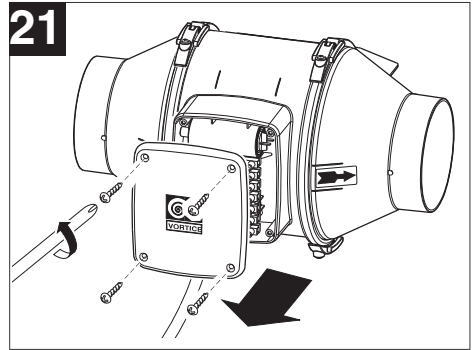
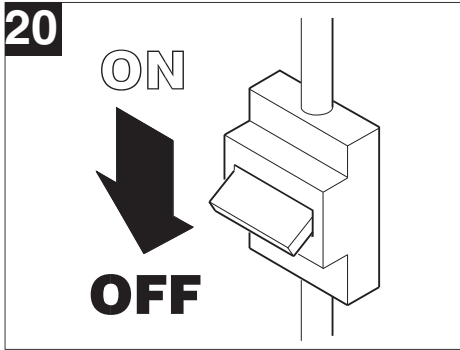
**ZH** E = 最高速度  
 F = 最低速度  
 G = 最低-最高速度  
 ET = 在定时器控制下的最高速度  
 FT = 在定时器控制下的最低速度  
 GT = 在定时器控制下的最低-最高速度



# REGOLAZIONE TIMER

ADJUSTING THE TIMER  
REGLAGE TIMER  
EINSTELLUNG DER ZEITSCHALTUHR  
REGULACIÓN DEL TEMPORIZADOR  
REGULAÇÃO DO TEMPORIZADOR  
INSTELLEN TIMER  
INSTÄLLING AV TIMERN  
TIMERREGULATOR  
AJASTIMEN SÄÄTÄMINEN  
REGULACJA TIMER

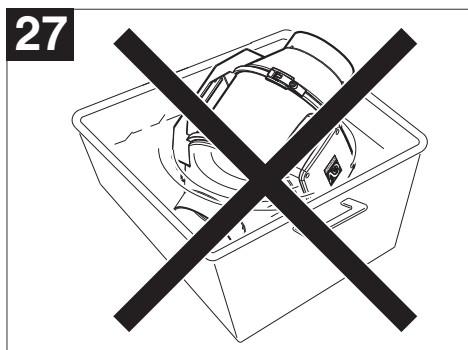
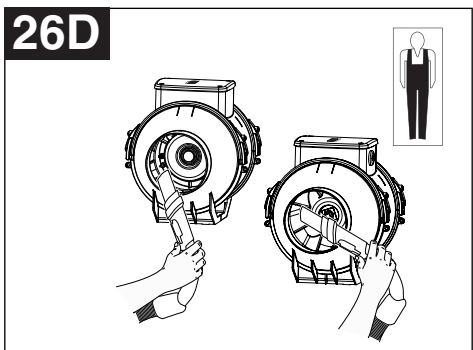
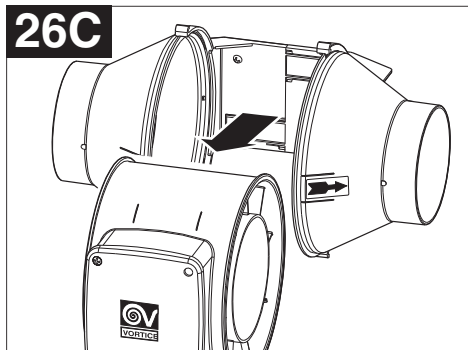
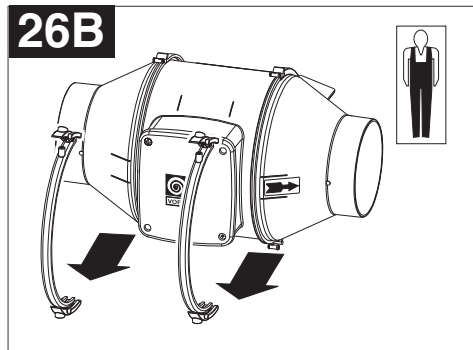
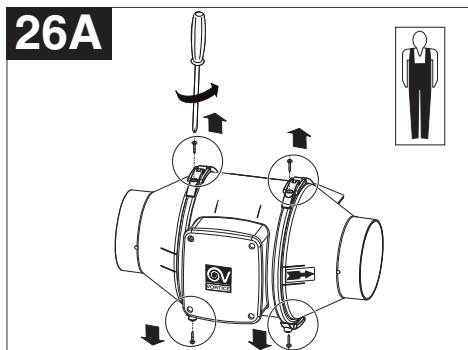
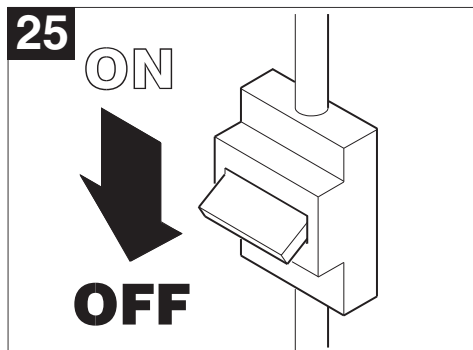
A TIMER BEÁLLÍTÁSA  
SEŘÍZENÍ ČASOVÉHO SPÍNAČE  
REGLARE TIMER  
PODEŠAVANJE TIMER  
ZAMANLAYICI (TIMER) AYARLAMA  
ΡΥΘΜΙΣΗ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ  
РЕГУЛИРОВКА ТАЙМЕРА  
ضبط الوقت  
定时器调节  
INŠTALÁCIA



# MANUTENZIONE / PULIZIA

MAINTENANCE / CLEANING  
ENTRETIEN / NETTOYAGE  
WARTUNG / REINIGUNG  
MANTENIMIENTO / LIMPIEZA  
MANUTENÇÃO / LIMPEZA  
ONDERHOUD / REINIGING  
UNDERHÅLL/RENGÖRING  
VEDLIGEHOLDELSE / RENGØRING  
HUOLTO / PUHDISTUS  
KONSERWACJA / CZYSZCZENIE

KARBANTARTÁS / TISZTÍTÁS  
ČIŠTĚNÍ / ÚDRŽBA  
ËNTRËLINERE / CURĂLARE  
ODRŽAVANJE / ČIŠĆENJE  
BAKIM / TEMIZLIK  
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ / ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ  
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ / ЧИСТКА  
الصيانة / التنظيف  
保養/清潔  
ÚDRŽBA A ČISTENIE





VORTICE S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.  
VORTICE S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.  
VORTICE S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.  
VORTICE S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.  
VORTICE S.p.A. se reserva el derecho a hacer cambios en los productos para su mejora en cualquier momento sin previo aviso.  
VORTICE S.p.A. 公司 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

---

## VORTICE GROUP COMPANIES

VORTICE S.p.A.  
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate  
20067 - Tribiano (MI)  
Tel. +39 02-90.69.91  
ITALY  
vortice.com  
postvendita@vortice-italy.com

VORTICE INDUSTRIAL Srl  
Via B. Brugnoli, 3  
37063 - Isola della Scala (VR)  
Tel. +39 045 6631042  
ITALY  
vorticeindustrial.com  
info@vorticeindustrial.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO.LTD  
Building 19, No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,  
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000  
CHINA  
vortice-china.com  
vortice@vortice-china.com

VORTICE LIMITED  
Beeches House-Eastern Avenue  
Burton on Trent - DE 13 0BB  
Tel. +44 1283-49.29.49  
UNITED KINGDOM  
vortice.ltd.uk  
sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.  
Bodega #6  
Zona Franca Este Alajuela - Alajuela 20101  
Tel. (+506) 2201 6934  
COSTA RICA  
vortice-latam.com  
info@vortice-latam.com

CASALS VENTILACIÓN INDUSTRIAL IND., S.L.  
Ctra. Camprodon, s/n  
17860 - Sant Joan de les Abadesses (Girona)  
SPAIN  
casals.com  
ventilacion@casals.com